



四日市市多文化共生サロン・発表会のご案内

Declamación en japonés de los alumnos del "Tabunka Kyousei Salon"



Serán expuestos los logros del trabajo hecho en este año.

Los alumnos del "Tabunka Kyousei Salon" harán un discurso libre en japonés y se podrán en exposición los trabajos realizados en el "Fureai Kouza" (curso de confraternización).



También habrá interpretaciones de músicas y cantos. ¡Ven a participar!

Día y hora: 8 de Marzo (Dom.) 10:00 a 12:00

Lugar: "Yokkaichi shi Tabunka Kyousei Salon"

Salón de reuniones de la UR (al lado del correo)

Informaciones:
Yokkaichi shi Tabunka Kyousei Salon
☎-FAX 059-322-6811

¡Por favor!

Entre el mes de Noviembre y Diciembre del año pasado, se extravió una revista (en portugués) de propiedad de la Biblioteca Municipal de nuestra ciudad, que estaba a disposición, para ser leída en la hora de espera al momento de hacer algunos trámites en el Yogou Chiku Shimin Center:

SUPER INTERESANTE (EDICIÓN DE JULIO DEL 2014)

Pedimos por favor a la persona que por error la tomó prestada, remitirla de alguna forma al Yogou Chiku Shimin Center. Si por causa del horario, es difícil venir de día, puede colocarla dentro de la caja de correo por la noche.



¡estaremos muy agradecidos!

お願い!

消防本部からのお知らせ

Aviso de la central de bomberos Campaña de Prevención de Incendios desde el 1ro (Dom.) al 7 de Marzo (Sáb.) "Mou iikai, hi wo kesu made wa, madayou" "¿Ya está bien? - ¡No, no hasta apagar el fuego!"



Incendios en el 2014

Entre la ciudad de Yokkaichi, el pueblo de Asahi y el pueblo de Kawagoe, durante el año 2014, se registraron 111 incendios, con un incremento de 17 casos más, comparados al número de incendios del año anterior; dentro de estos, 62 casos fueron incendios que involucraban edificios o viviendas, 4 casos más que el año pasado.

La causa de los incendios en su mayoría, son por provocación (incluyendo los que están bajo sospecha de provocación) seguido de los causados por la quema de basura al aire libre, cocinas y por último los causados por el cigarro

Para evitar incendios, tengamos en cuenta los siguientes puntos

En caso de los incendios provocados

- ◆ No dejar objetos inflamables en los alrededores de la casa
- ◆ Sacar la basura en la mañana de los días indicados

En caso de fuego al aire libre

- ◆ No queme las hojas secas y la hierba mala, bótelas en la basura incinerable
- ◆ no hacer fuego al aire libre los días que hay alarma de clima seco o los días que hace mucho viento
- ◆ Cuando haga fuego al aire libre, prepare un balde con agua o un extinguidor, al final de todo asegúrese que el fuego esté totalmente apagado

En caso de la cocina

- ◆ Apagar el fuego de la cocina a gas cuando te alejes
- ◆ Mantener limpio la cocina a gas y sus alrededores

En caso del cigarro

- ◆ No acostarse con el cigarro encendido
- ◆ No arrojar las colillas del cigarro
- ◆ Limpiar frecuentemente los ceniceros, no dejar que las colillas se acumulen



Informaciones:
Shoubou Honbu Yobou Hoanka ☎ 356-2010

よっかいち・はつらつ健康塾

「Yokkaichi・Hatsuratsu Kenkou Juku」 Lecciones "Yokkaichi buena salud"

Son lecciones en donde obtendremos conocimientos sobre como conservar la salud y así evitar la necesidad de asistencia en el futuro, para poder siempre llevar una vida con mucha vitalidad. ¡Ven con tus amigos sin ningún compromiso!

Día y hora: **Viernes 13 de Marzo** de 10:00 a 11:00

Lugar: Higashi Hino chou Kouminkan

Participantes: Ciudadanos de entre 65 años a más

Contenido: Como evitar la necesidad, en general, de cuidados en la vejez y ejercicios de fácil ejecución.

Traer útiles para escribir, toalla y alguna bebida si fuera necesario.

Venir con ropa apropiada que facilita la movilidad.

Informes:

Yokkaichi shi Minami Chiiki Houkatsu Shien Center ☎ 328-2618

Gratuito y sin inscripción



市県民税・所得税の申告にお越しの方へ (お願い)

PEDIDO

A los que vienen a hacer la declaración para los impuestos de renta y residencia



Los días 10 (Mar.) y 11 (Mie.) de Marzo, en el Yogou Chiku Shimin Center, desde las 9:00 de la mañana hasta las 2:30 de la tarde, serán recibidos las declaraciones para el cálculo de los impuestos de renta y residencia. Como todos los años muchas personas se harán presentes y esto ocasionará que el estacionamiento se congestione.

Pedimos su colaboración de en lo posible venir caminando o en bicicleta; en caso de venir en carro, ponerse de acuerdo con los conocidos para venir en un solo carro, por favor usar el estacionamiento norte (parte de atrás) del Shimin Center.

※el estacionamiento de al lado está reservado para los usuarios que vienen a hacer trámites o a solicitar algún documento.

ふれあい料理教室

Clase de cocina Fureai

「Recetas ricas en Calcio」 ~por unos huesos más fuertes~



- ♥Día y hora: **21 de Marzo (Sáb)** a partir de las 9:30
- ♥Lugar: Sala de Cocina 2F del Yogou Chiku Shimin Center
- ♥Costo: 600 yenes (ingredientes)
- ♥Vacantes: 26 personas
(Las inscripciones se cerrarán al completarse las vacantes)
- ♥Traer: delantal, paño para cubrirse la cabeza, paño de cocina y manos, etc.

♥Organiza: Yogou Health Mate



<MENÚ>

- ★ Curry de pollo al Yogurt
- ★ Ensalada de Jako (crias de sardinas semi desecadas) y cebolla china
- ★ Guisado de col china con leche
- ★ Dulce de Yogurt

Publicado por segunda vez consecutiva

※en caso no poder asistir después de inscribirse, avisenos por favor.

Inscripciones: **hasta el 18 de Marzo**
Yogou Chiku Shimin Center ☎ 059-321-2021

お知らせよう 掲載記事募集中

Se busca artículos para publicar

El comunicado Yogou (Oshirase Yogou) es publicado los días 5 y 20 de cada mes, y para esto a veces se busca artículos que se puedan publicar.

Estos artículos pueden ser sobre avisos relacionados con el barrio o informes de las actividades o búsqueda de miembros de los diferentes grupos que funcionan en él, si tiene dudas sobre que puede ser publicado o no, puede preguntar a los encargados de "Chiiki Shakai tzukuri" (promoción de desarrollo del barrio) del Yogou Chiku Shimin Center

Las fechas límites para la edición del día 5 es el día 20 del mes anterior, y el día 5 del mes para la edición del día 20. (se recomienda publicar un mes antes de la fecha de su actividad) infórmenos sobre el contenido de su publicación.

Yogou Chiku Shimin Center, Chiiki Shakai Tzukuri ☎321-2021